



Bewertungsprotokol der Bachelor-, Diplomarbeit *)

**Titel der Arbeit: Vytvoření ilustrací pro knihu Julesse Verne " Cesta do středu země"/
Die illustrative Umsetzung des Buches „Die Reise zum Mittelpunkt der Erde“ von
Jules Verne/**

Die Arbeit wurde von dem Studierenden Nicole Dürr vorgelegt

Studiengang und Spezialfach: Ilustrace a grafika – Mediální a didaktická ilustrace

Beurteilung des Gutachters der Arbeit *)

Die Arbeit bewertete prof. Eva Natus - Salamounová

Die Arbeit bewertete:

(bei den externen Bewertern geben Sie auch die Kontaktadresse der Arbeitsstelle an)

Kefersteinstrasse 8, 06110 Halle-Saale, Německo

1. Ziel der Arbeit

(geben Sie an, bis zu welchem Maß das Ziel erfüllt wurde):

Die Absolventin stellte sich die Frage: „Wie illustriert man heute ein Jules Verne Buch?“

J.Vernes Grundideen sind die Suche nach neuen Möglichkeiten, nach der Kraft, den Erfolg, der Abenteuerlichkeit und das versuchte die Studentin in ihren Gedanken und der Umsetzung der illustrativen Arbeit in schwarz-weißen Stiftzeichnungen und in den farbigen Bildern zu erklären. Sie informierte sich sehr stark an historischen Vorbildern und brachte wenig neue Gestaltungssprache mit ein.

*Absolventka si položila otázku: „Jakým způsobem se dnes dá ilustrovat kniha Julesse Verne?“
Základními myšlenkami J. Verne sou hledání nových možností, hledání síly, úspěchu,
dobrodružství. Toto se studentka snažila ve svých myšlenkách pomocí černobílých
tužkových kreseb a barevných obrázků vysvětlit. Orientovala se velmi silně u historických
předloh a sama nevnese nic nového do tvůrčí mluvy.*

2. Inhaltsbearbeitung

(Originalität des Konzeptes, Aufwand, künstlerische Auffassung, Ausgleich zwischen der theoretischen und der praktischen Arbeit, die Eignung der Anlagen usw.):

Eine intensive Vorarbeit im Gedanklichen und im Auswählen und Begreifen des Textes ist ablesbar, wobei in der Anlage farbige Abbildungsbeispiele die schriftliche Arbeit abgerundet hätten. Die Illustrationen wurden in einer rein zeichnerischen Technik gebracht.

Die Auswahl derselben erwies sich als interessant, vorallem in den farbigen Blättern, die eine Abwechslung zum Textgeschehen bringen. Dabei ist aber zu bemängeln,

daß die Illustrationen von sehr unterschiedlicher Qualität sind und die Skala der Farbbilder und gezeichneten Reize in den Bildern, sowie die formale Bildsprache keine gleichbleibende intensive und disziplinierte Durcharbeitung aufweisen. Das wäre bei der Auswahl der gezeigten Szenen erforderlich gewesen.

Intenzivní příprava po stránce nápadů a ve výběru a chápání textu je viditelná, přičemž v obrázkové příloze teoretické části chybí barevné ukázky, které by tuto podpořily. Ilustrace byly provedeny čistě kreslířskou technikou. Jejich výběr se zdá být zajímavý, především v barevném provedení, jež vnáší protipól k textovému ději. Přitom je evidentní kolísavost kvality samotných ilustrací, škála barevných kreseb a zajímavých vyzobrazení v obrázcích, stejně jako formální obrázková řeč nevykazují kontinuální intenzivní a disciplinovanou propracovanost. To by bylo u tohoto výběru scén potřebné.

3. Die Beschreibung und Bewertung der technischen und handwerklichen Auffassung der Arbeit

Das Buch als Objekt ist mit Umschlag, Schutzumschlag und Frontispiz eine gelungene saubere Arbeit. Die schwarze Farbe des eigentlichen Einbandes zum Schutzumschlag gesehen ist nicht überaus günstig.

Kniha je jako objekt s papírovou obálkou, předsádkou a frontispisem povedenou a čistou prací. Černá barva pravého obalu knihy není vhodnou volbou k papírové obálce.

4. Formale Erfordernisse

(sprachliche Qualität, fehlerloses Zitieren oder Verweise der Quellen, graphische Gestaltung, Übersichtlichkeit der Kapitelgliederung, Anlagenauswahl, usw.):

Die schriftliche Arbeit soll die Begeisterung an der Dichtung weitergeben und die Umsetzung in der praktischen Arbeit erklären. Sprachlich gut formuliert soll sie als Vorarbeit zum eigentlichen illustrierten Buch verstanden werden.

Kleine Interpunktionsfehler können ausgeglichen werden, (dabei bitte einen Druckfehler verbessern: Edouard Riou wurde nicht erst 1931 geboren). Wort des Selben, was oeffters im Text vorkommt, in des desselben korrigieren.

Teoretická práce má zprostředkovat nadšení z myšlenky a vysvětlit zpracování praktické práce. Jazykově dobře formulovaná má být vnímána jako předpříprava samotné ilustrované knihy.

Malé chyby v interpunkci mohou být opraveny/ přitom též opravit tiskovou chybu: Edouard Riou se nenarodil 1931/. Slovo des Selben, jež se v textu vícekrát objevuje, opravit na desselben.

5. Kurze Erläuterung des Bewerter

(Umfang der Arbeit, Gesamteindruck der Arbeit, starke und schwache Seiten, Wichtigkeit der Arbeit für das gegebene Fach):

Man könnte sich noch eine reichere Anzahl von Illustrationen wünschen, in ihnen ideelicheren Aufbau schwieriger Situationen. Interessant gelung sind farbige Illustrationen auf den Seiten 146/147, den Seiten 150/151, und der Seite 168. Farbige und formal gut die Seite 179 und die Seiten 218/219. Ebenso ist die schwarz-weiße Illustration mit stark graphischen Reiz auf den Seiten 104/105 und die gute formale Gestaltung auf den Seiten 172/173.

Bylo by žádoucí větší množství ilustrací a v nich nápaditěji vystavené obtížné situace. Zdařilé jsou barevné ilustrace na stranách 146/147, 150/151 a na stránce 168. Barvou i tvarem se podařily též na straně 179 a na stránkách 218/219. Stejně je tomu

u černo-bílých ilustrací, jež mají silný grafický náboj, jež jsou na stránkách 104/105 a dobré zpracování tvaru vykazují ilustrace na str. 172/173.

6. An den Autor der Arbeit gerichtete Fragen und Bemerkungen zur näheren Erklärung innerhalb der Verteidigung (max. 3)

1. Im schriftlichen Teil der Arbeit wird auch die Umsetzung des Buches in einer völlig anderen Weise von Martin Graf erwähnt. Warum übernahm die Studentin aber eine fast ausschließlich historisierende Art der Illustrationen, ohne stärker eine eigene Bildsprache zu Worte kommen zu lassen?

Otázka 1. V teoretické části práce je zmínka o zcela jiném pojetí zpracování této knihy Martinem Grafem. Proč studentka převzala ve své práci pouze historizující způsob ilustrace, aniž by výrazněji pustila ke slovu vlastní obrazovou řeč?

2. Zur Leichtigkeit der Zeichnungen die zum Teil sehr angenehm sind, scheint die schriftliche Layoutgestaltung zu farblos, ebenso die Überschriften der Kapitel. Warum wurde nicht eine interessantere Lösung z.B. der Anfangsgestaltung der Zeilen des Aufbaues und Breite der Blöcke angeboten?

Otázka 2. K lehkosti kreseb, jež jsou částečně velmi příjemné, se jeví pojetí grafické úpravy bezbarvé stejně jako způsob užití nadpisů jednotlivých kapitol.

Proč nebyla hledáno zajímavější řešení, jako např. stavba začátku vět odstavce, či kapitol, Nebo jiné pojetí a šíře textových bloků ?

7. Vorgeschlagene Note

(ausgezeichnet, sehr gut, gut, nicht bestanden):

Sehr gut/chvalitebně



Datum: 12.Mai 2012

Unterschrift: